

héritage & patrimoine

jeu. 11 nov. ↓

dim. 14 nov. 2021

saisons
culturelles
chaumont

19^e Salon du livre de Chaumont

→ le parking Voltaire, boulevard Voltaire



saison 05 • du 10 sept. au 31 déc. 2021

salondulivrechaumont.fr

saisonsculturelleschaumont.fr



ville de **CHAUMONT**

PRÉFET
DE LA RÉGION
GRAND EST

CNL
CENTRE
NATIONAL
DU LIVRE

Grand Est
AGGLOMÉRATION
DU GRAND EST

Haute
Marne
Le Département

AGGLOMÉRATION
DE CHAUMONT

sofia

la culture avec
la copie privée

Crédit Mutuel

ASSOCIATION
DES AMIS
DU SALON DU LIVRE
DE CHAUMONT

maire ↓

Après une édition numérique en 2020, qui vous a permis, dans ce contexte de crise sanitaire, de visionner de passionnants échanges entre les auteurs invités, j'ai souhaité que cette édition 2021 se déploie largement en présentiel.

Les rencontres physiques entre vous, cher public, et les auteurs, les libraires, les acteurs locaux qui œuvrent en faveur du livre et de la lecture, font toute la saveur de cette manifestation. Je vous convie ainsi à quatre jours d'échanges culturels et artistiques, dont nous avons mesuré à quel point ils étaient précieux.

Et comme nous avons besoin de retrouver du sens et des repères après cette longue parenthèse de bouleversement de notre quotidien, j'ai souhaité que le salon du livre explore les thématiques de l'héritage et du patrimoine.

Je vous invite notamment à assister à la table ronde consacrée aux richesses précieusement conservées dans les bibliothèques, comme c'est le cas dans votre médiathèque les silos, qui présente en parallèle une exposition de ses pièces les plus rares, depuis le mois d'octobre.

J'ai souhaité, pour mieux assurer la conservation de ce patrimoine, engager des travaux de rénovation énergétique aux silos. Ils satisferont mieux aux bonnes conditions de conservation des livres anciens et des affiches accueillis dans cet établissement. D'autres travaux sont programmés en complément pour moderniser votre médiathèque et mieux vous y accueillir. Si ces derniers conduisent à délocaliser le salon cette année, je me réjouis à la perspective d'organiser une prochaine édition du Salon du livre de Chaumont dans ce lieu transfiguré.

Je suis certaine que les auteurs invités, par l'équipe des silos que je remercie, pour interroger le passé avec leur sensibilité artistique, nous permettront de nous tourner sereinement vers l'avenir et d'en relever les défis.

Je vous souhaite des rencontres enrichissantes et des lectures captivantes !

Christine Guillemy
Maire de Chaumont

le mot des conseillers

littéraires

Le patrimoine définit ce que l'on tient par héritage de ses ascendants. Par extension, le patrimoine culturel se pense de la même manière comme l'héritage commun d'un groupe. Il recouvre ainsi l'Histoire, le passé commun, les traditions et les cultures communes, mais aussi des lieux historiques ou qui abritent de grandes œuvres.

La question de la transmission est donc intimement liée à celle de l'héritage. Que nous a-t-on légué et que léguerons-nous aux générations futures? Que transmet-on à nos descendants ou que reçoit-on? Une œuvre, une langue, des goûts et dégoûts, des lieux, une histoire, des gènes, une planète?

Adélaïde Fabre et Cédric Duroux
Conseillers littéraires



Adélaïde Fabre a créé en 2017 l'agence et tutti quanti... après une expérience de 20 ans dans la sphère culturelle. **Aube Mézières** travaille à ses côtés comme adjointe à la programmation. L'agence est spécialisée dans la programmation et à la coordination de projets artistiques sur le plan national ou international pour des festivals, musées, fondations, salons du livre, prix littéraires et différents projets artistiques.

Elle programme et coordonne le festival Un week-end à l'Est, le festival parisien des cultures est/ouest, est conseillère littéraire du prix Blü-Jean-Marc Roberts et de la Fondation Michalski, et développe la ligne éditoriale et la communication de la collection Récits d'objets co-éditée par le musée des Confluences et les éditions Cambourakis.

Depuis 2020, **Adélaïde Fabre** est directrice artistique du festival Le Livre sur les quais à Morges en Suisse.

Elle mène plusieurs projets en collaboration avec **Cédric Duroux** / October Octopus dont le Salon du livre de Chaumont et Africa2020 portées par l'Institut français.

Cédric Duroux, après avoir été directeur de programmation à la Villa Gillet, dirige aujourd'hui October Octopus. Depuis 2016, il programme et coordonne des événements dédiés à la vie des idées et à la littérature pour le compte de diverses institutions : Mémoires de Bamiyān (Palais de Tokyo / Institut Français), La Fabrique du débat public (IHEST), À l'École de l'Anthropocène (École Urbaine de Lyon), La Prison et nous et Hospitalité(s) (Musée des Confluences)... Il collabore également avec le Centre de Culture Contemporaine de Barcelone. Il mène plusieurs projets avec **Adélaïde Fabre** / et tutti quanti... dont Explore - Festival de la Ville de demain à Genève, le Salon du livre de Chaumont depuis 2018, ainsi que plusieurs missions dans le cadre de la saison Africa2020, portée par l'Institut Français. Il a par ailleurs publié un roman, **Les Animaux sentimentaux** (Buchet/Chastel, 2016). Il travaille aux côtés de **Nancy Moreno Pinto** (adjointe de programmation) et **Julienne Ribes** (assistante de production).

le programme

jeu. 23 sept.

- 14h30
rencontre
Émilie Talon
> les silos

sam. 9 oct.

- 10h
atelier d'écriture *
Émilie Talon
> les silos

jeu. 11 nov.

- 10h30
visite guidée de l'exposition rare et remarquable
Malcolm Walsby
> les silos
- 14h30
inauguration du salon
> le chapiteau rencontres
- 15h
remise des prix du 19^e Salon du livre de
Chaumont
> le chapiteau rencontres
- 15h
le tapis à histoires Bou et les 3
jours *
Elsa Valentin
pour les 4-8 ans
> les silos
- 15h30
rencontre avec les lauréats des Prix
du salon
Magyd Cherfi | Paul Greveillac
> le chapiteau rencontres

jeune public
rencontres professionnelles
ateliers, visites, lectures, concerts
tables rondes
les autres rendez-vous

- 17h
les richesses cachées des bibliothèques,
des réserves empoussiérées aux ordina-
teurs de chacun
Rémi Mathis | Malcolm Walsby
> le chapiteau rencontres

- 18h30
portraits d'époques
Louis-Philippe Dalember |
Raphaël Meltz
> le chapiteau rencontres

ven. 12 nov.

- 10h
la dame à la licorne*
Vanessa Hié
> le chapiteau rencontres
- 14h
des vivants
Raphaël Meltz | Louise Moaty | Simon
Roussin
> le chapiteau rencontres
- 15h30
autrice, illustratrice ou artiste du livre ?
Fanny Pageaud
> le chapiteau rencontres
- 18h30
la traduction du russe : une aventure
André Markowicz
> le chapiteau rencontres

sam. 13 nov.

- 10h
restitution de la résidence
d'écriture
Émilie Talon
> le chapiteau rencontres
- 11h
le tapis à histoires Bou et les 3
jours *
Elsa Valentin
pour les 0-3 ans
> les silos

- 11h30
la folie en héritage
Raluca Antonescu | Nathalie Kuperman
> le chapiteau rencontres

- 14h
vies d'artistes : de l'intimité à la fiction
Mohamed Mbougar Sarr | Rosa Maria
Unda Souki
> le chapiteau rencontres

- 15h
le tapis à histoires Bou et les 3
jours *
Elsa Valentin
pour les 0-3 ans
> les silos

- 15h30
la force des liens
Pierric Bailly | Emmanuelle Salasc
> le chapiteau rencontres

- 17h
grand entretien
Camille Laurens
> le chapiteau rencontres

dim. 14 nov.

- 10h → 11h
génétique et transmission
Silvana Condemi | Annie Ferret
> le chapiteau rencontres
- 11h30
histoires de familles
Thierry Beinstingel | Annie Lulu
> le chapiteau rencontres
- 14h
quelle planète léguons-nous ?
Ludovic Debeurme | Lucie Taïeb
> le chapiteau rencontres

- 14h30
atelier de pratique artistique *
Vanessa Hié
à partir de 8 ans
> les silos

- 14h30
atelier d'écriture ludique et plurilingue *
Elsa Valentin
à partir de 7 ans
> les silos

- 15h30
l'identité : entre construction et héritage
Thomas Chatterton Williams | Séverine
Kodjo-Grandvaux
> le chapiteau rencontres

- 17h30
lecture musicale Revenir à toi
Léonor de Recondo | Edouard Ferlet
> le chapiteau rencontres

exposition rare et remarquable
> les silos

- 11 nov. > 10h30 → 12h & 14h → 18h
- 12 nov. > 13h30 → 18h30
- 13 nov. > 9h30 → 12h et 13h30 → 18h30
- 14 nov. > 10h30 → 12h et 14h → 18h

la grande librairie avec à la une |
apostrophe | le pythagore
> chapiteau librairies

les acteurs locaux
> chapiteau librairies

- 11 nov. > 14h → 20h
- 12 nov. > 10h → 20h
- 13 nov. > 10h → 19h
- 14 nov. > 10h → 19h

* sur inscription au 03 25 03 86 86

en un clin d'œil ↗

modérateurs ↓



Élodie Karaki est Docteure en littérature française et diplômée de Sciences-Po. Elle anime des rencontres littéraires dans différents lieux et manifestations (Oh les beaux jours !, Les Enjeux contemporains de la littérature, Les Rencontres de Chaminadour, Les Correspondances de Manosque...). Elle mène également des ateliers de critique littéraire en milieu scolaire. Sa chronique littéraire, *C a b a n e s*, est diffusée sur Radio Grenouille.



Gérard Meudal est journaliste, critique littéraire et traducteur de nombreux ouvrages de littérature anglaise. Il a notamment traduit les livres de Norman Mailer, Joseph O'Connor, Salman Rushdie, dont *Deux ans, huit mois et vingt-huit nuits* (Actes Sud, 2016), ainsi que Paul Auster (*4321*, Actes Sud, 2018). Il est, depuis 2011, une figure familière des manifestations littéraires pour lesquelles il modère de nombreuses rencontres, notamment à la Librairie Apostrophe à Chaumont.



Régis Penalva, ancien libraire, a été durant dix ans directeur de la Comédie du Livre à Montpellier et de l'Agora des savoirs. Un temps programmateur littéraire pour le Département de l'Hérault (Les Chapiteaux du Livre, les Mardis d'Ô), il devient en 2020 conseiller culture auprès du Maire et Président de la Métropole de Montpellier et reprendra en 2022 la direction de la Comédie du Livre. Il est également curateur de *Vertige suisse*, mise à l'honneur des littératures suisses par la Foire du Livre de Bruxelles (2021-2022).



Tara Lennart est journaliste et modératrice littéraire. Elle a également fondé Bookalicious en 2014, média numérique et multiforme dédié à la critique littéraire.



Sarah Polacci est animatrice et reporter à Radio France. Elle est en charge de la matinale du week-end sur France Bleu Lorraine. Animatrice de débats littéraires, Sarah Polacci est aussi chargée de planifier et de modérer les forums Radio France pendant *Le Livre sur la Place*, premier salon littéraire de la rentrée à Nancy. Elle est également conseillère littéraire pour la résidence d'écrivains *La pensée sauvage*, créée par Olivier Dautrey, lieu d'accueil pour écrivains en campagne lorraine, tourné vers l'écriture contemporaine.



Rémi Sabau est diplômé de l'Institut d'Études Théâtrales de Paris 3 - Sorbonne Nouvelle. Spécialiste des organisations culturelles et des projets artistiques de territoire, il accompagne les acteurs culturels au sein des agences culturelles régionales d'Île-de-France et Centre-Val de Loire puis avec sa société Ciboulot Culture. Depuis août 2019, il est le directeur adjoint de la médiathèque les silos (Chaumont - 52). Il œuvre également dans le cadre de médiations et de formations avec le désir de concrétiser la rencontre entre artistes et publics pour susciter émotions et débats.

interprète ↓



Fabienne Gondrand est traductrice littéraire de l'anglais. Elle est l'auteur de plusieurs dizaines de traductions de romans, récits et essais contemporains. En tant qu'interprète anglophone, elle intervient dans les domaines des sciences humaines, du cinéma et de la littérature.

• 10h30 ↓
11h30
> les silos

△ visite guidée de l'exposition
rare et remarquable
par **Malcolm Walsby**, commissaire scientifique
exposition présentée du 15 oct. au 31 déc.



L'exposition questionne, à partir d'une soixantaine d'exemplaires sélectionnés dans la collection des 30 000 livres anciens conservés à Chaumont, le(s) sens du mot rareté appliqué(s) au domaine du livre ancien et met en relief le cycle de vie du livre ancien depuis sa mise en circulation, son appropriation, son usage, sa conservation puis sa patrimonialisation. Y sont présentés un livre ayant appartenu à Rabelais, contenant sa signature authentifiée, quelque éphémère ayant miraculeusement échappé à son funeste destin et conservé là par les hasards de l'histoire ou par la volonté d'un collectionneur, quelques unica repérés ou encore un recueil facitice hors normes contenant un écrit oublié.



Malcolm Walsby suit ses études à l'Université du Kent de Canterbury et à l'École normale supérieure de Paris avant d'être nommé Maître de conférences en Histoire à l'Université de Saint-Andrews en Écosse où il enseigne pendant dix ans. Il rejoint la France et l'Université de Rennes 2 en 2012 avant de devenir professeur en Histoire du livre à l'ENSSIB à Lyon à partir de 2019, et d'y diriger le Centre Gabriel Naudé. Co-fondateur du Universal Short Title Catalogue, il a également écrit et dirigé plusieurs volumes sur l'histoire du livre en Europe et des bibliographies dont, pour les plus récents, *L'imprimé en Europe occidentale, 1470-1680* (Presses universitaires de Rennes, 2020) et *Booksellers and printers in provincial France 1470-1600* (Brill, 2021)



du salon ↙

• 14h30 → 15h
> le chapiteau
rencontres

• 15h → 15h30
> le chapiteau
rencontres

× inauguration du 19^e Salon du livre de Chaumont

En présence des personnalités officielles, des partenaires du salon, des auteurs et des artistes invités.

× remise des prix du 19^e Salon du livre de Chaumont

Par la Caisse de Crédit mutuel de Chaumont et l'Association des Amis du Salon du livre de Chaumont.

10^e Prix du Salon du livre de Chaumont

➤ **Paul Greveillac** pour *Art Nouveau* (Gallimard, 2020)
Sous la présidence d'**Emmanuelle Pireyre**, autrice

5^e Prix des lycéens

➤ **Magyd Cherfi** pour *La part du sarrasin* (Actes Sud, 2020)
Sous la coordination de **Philippe Houdement**, professeur de français



Emmanuelle Pireyre publie depuis 2000 des livres se situant à la frontière du roman, de la poésie et de l'essai, qui explorent nos existences locales et mondialisées, imbibées de manière désordonnée de technique, de porno, de religieux ou de rêveries. Son livre *Féerie générale* (Éditions de l'Olivier) a obtenu en 2012 le Prix Médicis. En 2019, Emmanuelle Pireyre était invitée à la 17^e édition du Salon du livre de Chaumont - L'appel de la nature, pour présenter son dernier ouvrage *Chimère* (Éditions de l'Olivier, 2019). Elle est la Présidente du jury du Prix du 19^e Salon du livre de Chaumont.



l'exposition ↑

les rencontres littéraires ↓

- ↳ Les rencontres avec les auteurs sont enregistrées, à retrouver sur 
- ↳ Les auteurs lisent des extraits de leur dernier ouvrage au cours des tables rondes et grands entretiens.
- ↳ Les auteurs dédicacent leurs ouvrages à l'issue des débats sur le stand des libraires sous le chapiteau librairies.

• 15h30 ↓
16h30
> le chapiteau rencontres

▲ rencontre avec les lauréats des Prix du 19^e Salon du livre de Chaumont

Magyd Cherfi | Paul Greveillac
modération : Elodie Karaki



Magyd Cherfi, sous l'influence combinée et revendiquée des Clash, de Madame Bovary et de Jean-Paul Sartre, a été le parolier du groupe toulousain Zebda avant de se lancer dans la chanson en solo. Il est aussi l'auteur chez Actes Sud de *Livret de famille* (2004) et de *La Trempe* (2007), réunis en Babel. En 2016, *Ma part de Gaulois* (Actes Sud, 2016), sa chronique de l'année 1981, où il décroche son bac, le premier de sa cité, est salué par un succès phénoménal en librairie ainsi que par le prix du Parisien magazine 2016, le prix littéraire Beur FM Méditerranée 2017 et le prix des Députés 2017. *La Part du Sarrasin* (Actes Sud, 2020) raconte la suite de cette histoire.



Paul Greveillac est romancier et nouvelliste. Il a étudié les lettres et les sciences politiques. Il reçoit le prix Roger-Nimier en 2016 pour son premier roman *Les Ames rouges* (Gallimard, 2016) et le Grand prix Jean-Giono pour *Maîtres et esclaves* (Gallimard, 2018). On y suit le parcours mouvementé d'un paysan du Sichuan qui devient, au plus fort de la Révolution culturelle chinoise, un grand peintre de propagande. Dans son troisième roman, *Art nouveau* (Gallimard, 2020), il retrace la naissance de l'Art nouveau hongrois à travers le parcours d'un architecte juif. Avec ce roman, Paul Greveillac se propose aussi, selon ses propres mots, de montrer que « l'Europe d'avant la Première Guerre Mondiale ressemble beaucoup (...) à notre époque contemporaine ».

Crédit  Mutuel

ASSOCIATION
DES AMIS
DU SALON DU LIVRE
DE CHAUMONT

• 17h → 18h
> le chapiteau rencontres

▲ les richesses cachées des bibliothèques, des réserves empoussiérées aux ordinateurs de chacun

Rémi Mathis | Malcolm Walsby
modération : Tara Lennart

Les bibliothèques recèlent en leurs murs des trésors, souvent issus des confiscations révolutionnaires, de legs ou de l'histoire d'une famille locale. « Cachés » dans les réserves de ces établissements pour des motifs de conservation, ces livres anciens ont longtemps vu leur accès réservé à une poignée de chercheurs. Rémi Mathis et Malcolm Walsby, experts en histoire du livre, font de ce patrimoine l'objet de leurs travaux, mais ils veillent aussi à en assurer la connaissance au grand public, en étant pour l'un, commissaire scientifique de l'exposition *Rare et remarquable* présentée aux silos, et pour l'autre, militant de la libre diffusion des connaissances sur Wikipédia.



Rémi Mathis, conservateur à la Bibliothèque nationale de France, historien de l'estampe et du livre, est également l'un des principaux acteurs français de Wikipédia, dont il a présidé la structure nationale pendant 4 ans. Il est dernièrement l'auteur de *Wikipédia, dans les coulisses de la plus grande encyclopédie du monde* (First, 2021).



Malcolm Walsby (voir p.08)

Soutenu par
 MINISTÈRE
DE LA CULTURE
 PRÉFET
DE LA RÉGION
GRAND EST

• 18h30 ↓
19h30
> le chapiteau
rencontres

▲ portraits d'époques

Louis-Philippe Dalembert | Raphaël Meltz
modération : Elodie Karaki

Comment la fiction s'empare-t-elle des événements? Comment, de l'écriture, surgissent les images? Les points de vue alternent, que ce soit à travers les différents personnages proposés par Louis-Philippe Dalembert, ou à travers la caméra du grand-père du narrateur chez Raphaël Meltz, pour nous livrer un regard singulier sur l'Histoire. Chacun à leur manière, deux écrivains restituent des moments clefs d'une époque à travers leurs romans.



Louis-Philippe Dalembert est né à Port-au-Prince. Depuis 1993, il publie chez divers éditeurs, en France et en Haïti, des nouvelles, de la poésie – notamment aux éditions Bruno Doucey –, des essais et des romans, aujourd'hui publiés chez Sabine Wespieser éditeur. *Avant que les ombres s'effacent* (2017) a remporté le prix Orange du Livre et le prix France Bleu/Page des libraires. Invité en résidence d'écriture à Chaumont en 2017, il y a débuté l'écriture de son roman *Mur Méditerranée* (2019). Son dernier roman, *Milwaukee blues* (2021), nous plonge dans l'Amérique contemporaine en s'inspirant du drame de l'assassinat de Georges Floyd.



Raphaël Meltz écrivain, a co-dirigé la revue *R de réel* (2000-2004) puis le magazine *Le Tigre* (2006-2014). Il publie à présent des romans (dont *Meltzland*, Panama, 2007 ; *Jeu nouveau*, Le Tripode, 2018), des essais (dont *Histoire politique de la roue*, Vuibert, 2020), des récits (dont la série *Suburbs* ; *Lisbonne, voyage imaginaire*, avec Nicolas de Crécy, Casterman, 2019) et des traductions. Son dernier roman, *24 fois la vérité* (Tripode, 2021) propose une réflexion sur l'évolution de notre rapport aux images dans ce siècle écoulé.

• 14h → 15h
> le chapiteau
rencontres

▲ des vivants

Raphaël Meltz | Louise Moaty | Simon Roussin
modération : Elodie Karaki

Été 1940 : la France est occupée. Certains pourtant refusent la fatalité : à Paris, au cœur du Musée de l'Homme, quelques ethnologues se réunissent, bientôt rejoints par des gens de tous horizons. Raphaël Meltz, Louise Moaty et Simon Roussin composent, avec *Des vivants*, un album hors normes, à la fois enquête historique, roman de guerre et épopée grandiose, qui rend hommage à des hommes et des femmes emportés un jour par cette injonction formidable : résister. Raphaël Meltz et Louise Moaty proposent un scénario d'une grande richesse et d'une profonde intégrité : aucun dialogue n'a été inventé. Simon Roussin, grâce à une mise en scène subtile et un dessin d'une grande maîtrise, redonne vie à ces fragments d'Histoire, déployant avec justesse tout leur souffle romanesque. Ils composent une fresque puissante, rigoureuse et émouvante.

Raphaël Meltz (voir p.12)

Louise Moaty, est poète, traductrice, metteuse en scène et comédienne. Elle a traduit et adapté de nombreux textes pour le théâtre et l'opéra, dont des *Sonnets* de Shakespeare. Son recueil *À la métamorphose* a été publié chez Polder en 2020. En octobre 2021 sort la bande dessinée *Des vivants* (éditions 2024), dont elle est co-scénariste.

Simon Roussin, diplômé des Arts décoratifs de Strasbourg, est auteur-illustrateur. Il détourne le récit de genre, alternant ligne classique, dessins aux feutres et aplats de couleurs inspirés de la sérigraphie. Il travaille régulièrement pour la presse, l'édition et les institutions culturelles. Il est notamment l'auteur de *Ciné-club* (éditions Magnani, 2015) et de *Xibalba* (éditions 2024, 2018), Prix du Livre Grand Est en 2019. Il a aussi publié des livres et affiches en hommage à ses héros de cinéma dont une sélection a été présentée au Signe – centre national du graphisme, en 2018, au sein de l'exposition *Chemin papier, l'illustration et ses marges*. Il est également l'auteur graphique du court métrage d'animation *Make it Soul* de Jean-Charles Mbotti Malolo (Kazak Productions, 2018), nommé aux César 2020. En octobre 2021 sort la bande dessinée *Des vivants* (éditions 2024), dont il est l'illustrateur. Invité par les Saisons Culturelles de Chaumont à l'automne 2021, il a reproduit 4 illustrations en fresques devant le marché couvert de Chaumont.



• 15h30 ↓
16h30
> le chapiteau
rencontres

▲ autrice, illustratrice ou artiste du livre ?

Fanny Pageaud

modération : Rémi Sabau

Fanny Pageaud est une joueuse de papiers, de mots et d'images. Ils peuvent prendre la forme d'un livre, souvent, ou d'un objet, parfois. A défaut d'avoir plusieurs vies comme les chats, elle saisit intensément toutes les opportunités pour s'amuser. Elle nous invite dans son univers à l'occasion de sa résidence de création à Troyes.

Fanny Pageaud, est diplômée d'arts appliqués et d'arts plastiques et a complété son parcours d'une formation en reliure. Parallèlement à son activité d'autrice et d'illustratrice, elle mène un travail d'artiste du livre, concevant des objets éditoriaux inédits, parfois non identifiables. Les InÉditions, sa petite cabane d'édition construite en 2012, lui permet de jouer avec du papier et du carton, à sa façon.

Après son premier album jeunesse *Il y a des monstres dans ma chambre* paru en 2016 aux éditions de l'Atelier du Poisson soluble, le *Musée des Museaux Amusants* (L'atelier du poisson soluble, 2018 - Prix Sorcières 2019) fait la part belle à son travail d'illustratrice méticuleuse. Un prochain album paraîtra en 2022 aux éditions des Grandes Personnes. Elle est invitée en résidence de création à Troyes en octobre et novembre 2021.



• 18h30 ↓
19h30
> le chapiteau
rencontres

▲ la traduction du russe : une aventure

André Markowicz

modération : Tara Lennart

André Markowicz est incontestablement le traducteur le plus important de langue russe. On lui doit entre autres la retranscription de l'œuvre complète de Dostoïevski, mais aussi la poésie de Pouchkine. Ce grand passeur de la littérature russe nous fera l'honneur de nous parler de son métier de traducteur. Quels liens entretient-on avec les deux langues ? Comment traduire l'intraduisible, comment restituer l'esprit d'un texte tout en le rendant accessible dans une autre langue ?

André Markowicz, traducteur passionné, il a notamment traduit pour la collection Babel l'intégralité de l'œuvre romanesque de Dostoïevski mais aussi le théâtre complet de Gogol ou celui de Tchekhov (en collaboration avec Françoise Morvan). Il en a restitué toute l'énergie et l'intensité, la beauté et la poésie de ces textes. Il vient de traduire *Le Maître et Marguerite* de Mikhaïl Boulgakov avec François Morvan aux éditions Inculte (2020).

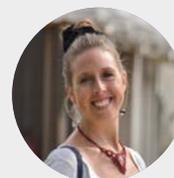


• 10h → 11h
> le chapiteau
rencontres

▲ restitution de la résidence d'écriture

Émilie Talon (voir p.30)

Au cours de ces deux mois à Chaumont, Emilie Talon a mené un travail personnel d'écriture autour de la thématique de l'héritage. Elle a conduit également des ateliers autour de la mémoire avec des lycéens et des étudiants du lycée Charles de Gaulle, des personnes détenues à la Maison d'arrêt de Chaumont, des personnes avancées en âge de la Résidence Jacques Weil et de l'Osier pourpre, des personnes en situation d'apprentissage ou de réapprentissage de la langue française avec l'association Initiales et les Chaumontais accueillis au centre social Le Point Commun. Emilie Talon vous convie à entendre les textes nés de ces rencontres.



• 11h30 ↓
12h30
> le chapiteau
rencontres

▲ la folie en héritage

Raluca Antonescu | Nathalie Kuperman
modération : Régis Penalva

À défaut d'être contagieuse, la folie serait-elle héréditaire ? Comment vivre avec un proche atteint d'une maladie psychique et comment se défaire de la crainte d'en être également atteint ? Nathalie Kuperman explore cette problématique dans *On était des poissons*, un roman poignant sur une mère bipolaire et sa fille, le temps d'un été tumultueux. Dans *Inflorescence*, Raluca Antonescu tresse le destin de quatre femmes que les générations relient en charriant dans le temps leur lot de traumatismes.



Raluca Antonescu, est née à Bucarest et vit en Suisse depuis l'âge de quatre ans. Après une formation aux Arts décoratifs et aux Beaux-Arts, elle a travaillé dans la vidéo et réalisé des documentaires. Elle est enseignante d'arts visuels à Genève. Elle est l'auteure de trois romans et a publié dernièrement *Inflorescence* (La Baconnière, 2021), en lice pour le Prix des lecteurs de la Ville de Lausanne.

fondation suisse pour la culture

prohelvetia



Nathalie Kuperman est l'auteure d'une dizaine de romans parmi lesquels *Nous étions des êtres vivants*, *Les Raisons de mon crime*, *La Loi Sauvage* (Gallimard, 2010, 2012, 2014) et *Je suis le genre de fille* (Flammarion, 2018). Son dernier roman *On était des poissons* (Flammarion, 2021) a connu un vif succès critique et public. Elle publie également de nombreux ouvrages pour la jeunesse.

• 14h
> le chapiteau
rencontres

▲ vies d'artistes : de l'intimité à la fiction

Mohamed Mbougar Sarr | Rosa Maria Unda Souki
modération : Gérard Meudal

En rêvant la vie de ceux qui les inspirent, les deux auteurs tendent un miroir qui nous invite à voyager au cœur du processus de création. Dans *La plus secrète mémoire des hommes*, Mohamed Mbougar Sarr imagine la vie d'un illustre écrivain que les aléas de l'Histoire aurait effacé de la mémoire collective, jusqu'à ce que la narrateur parte en quête de celui-ci pour mieux se trouver lui-même. De son côté, alors qu'elle prépare une exposition, Rosa Maria Unda Souki revient sur son propre parcours en explorant la vie intime de Frida Kahlo dans *Ce que Frida m'a donné*.



Mohamed Mbougar Sarr est l'un des écrivains les plus inventifs et admirés sur la scène littéraire francophone africaine. Né au Sénégal, il vit en France et a publié : *Terre ceinte* (Présence africaine, 2015, Prix Ahmadou-Kourouma et Grand Prix du roman métis), *Silence du cœur* (Présence africaine, 2017, Prix Littérature-monde - Étonnants Voyageurs 2018) et *De purs hommes* (Philippe Rey/Jimsaan, 2018). *La plus secrète mémoire des hommes* (Philippe Rey, 2021), son quatrième roman, est salué par la critique et figure sur la liste de nombreux prix.



Rosa Maria Unda Souki est née à Caracas. Artiste peintre, elle expose à Paris, Madrid, Londres, New York, Seoul ou São Paulo. Son premier roman graphique, *Ce que Frida m'a donné* (Zulma, 2021), nous invite à un troublant voyage, très personnel et universel, au cœur du processus créatif, de la construction de la mémoire et de la réconciliation avec soi-même.

• 15h30 ↓
16h30
> le chapiteau
rencontres

▲ la force des liens

Pierric Bailly | Emmanuelle Salasc
modération : Sarah Polacci

L'amour familial, sa force et sa violence sont au centre des deux derniers ouvrages de Pierric Bailly et Emmanuelle Salasc. Comment devient-on père malgré soi d'un enfant qui n'est biologiquement pas le sien? Comment se noue cet attachement filial hors des liens du sang? Comment s'émanciper d'une relation de terreur et d'emprise avec une sœur jumelle alors qu'une menace écologique risque d'anéantir toute une vallée? Comment le rapport au vivant et sa fragilité deviennent-ils la métaphore des liens filiaux? Cette force des liens qui nous lie et nous relie n'est-elle pas aussi un empêchement à la réalisation de soi?

Pierric Bailly, est né dans le Jura. Après des études courtes à Montpellier, il y retourne auprès de ses deux sœurs. Travaillant en usine, il écrit la nuit un roman qui a pour cadre les environs de Clairvaux et met en scène une bande d'adolescents en proie à la dérive. Son premier roman, *Polichinelle* (P.O.L, 2008), a été très remarqué. *L'Homme des bois* (P.O.L, 2017) a reçu le prix Blù Jean-Marc Roberts en 2017. *Le roman de Jim* (P.O.L, 2021) son cinquième roman, est un mélodrame poignant sur la paternité et la filiation.

Emmanuelle Salasc est titulaire d'une agrégation en arts plastiques. Elle a enseigné cette matière jusqu'en 2012. Elle vit sur le plateau ardéchois, où il faut aller chercher le bois pour se chauffer. Cet environnement lui inspire quelques-unes de ses œuvres, des topographies intimes. Après sa *Trilogie des Rives* publiée aux éditions P.O.L (*Ligne & Fils* ; *Sauf Riverains* ; *Serez-vous des nôtres ?* 2015-2017), interrogeant la relation de l'eau et de l'homme, elle place la nature, les relations filiales, et leurs violences au cœur de *Hors Gel* (P.O.L, 2021). Emmanuelle Salasc publiait ses anciens romans sous le nom d'Emmanuelle Pagano.



• 17h → 18h
> le chapiteau
rencontres

▲ grand entretien

Camille Laurens
modération : Régis Penalva

Dans *Fille* Camille Laurens interroge : qu'est-ce qu'être une femme? Qu'est-ce qui se transmet de génération en génération et de mère en fille? Quelles souffrances, quels amours et valeurs? Comment se construit-on en tant que fille, puis femme? L'auteur déploie le destin d'une femme née au début des années 60, confrontée aux mutations de la société française de ces quarante dernières années. La narratrice emporte dans sa voix les grandes problématiques de l'éducation des femmes, de la domination masculine et de la transmission des valeurs féministes aux jeunes générations. Son parcours se fait la chambre d'écho de toutes celles qui furent élevées dans l'idée d'une supériorité des hommes. D'une maîtrise remarquable, l'écriture de Camille Laurens restitue les grandes embardées de la vie avec justesse. Un roman rare et éblouissant dont la lecture touche en plein cœur.

Camille Laurens fait son entrée en littérature en 1991 avec *Index* (P.O.L), roman ouvrant une tétralogie. Après *Philippe* (P.O.L, 1995), récit de la perte de son fils, elle délaisse la fiction traditionnelle pour s'approcher de l'autofiction et se lance dans une forme de travail introspectif sur le sujet humain, son rapport à lui-même et ses désirs. Parallèlement à son entreprise romanesque, Camille Laurens poursuit un travail littéraire qui se veut avant tout textuel, s'intéressant à la « matière vivante des textes ». Elle publie ainsi plusieurs essais sur les mots. En 2000, avec *Dans ces bras-là* (P.O.L, 2000), elle obtient le Prix Femina et le Prix Renaudot des lycéens. Son essai, *La petite danseuse de 14 ans* (Stock, 2017), reçoit le prix David de l'expertise et le prix Eve Delacroix de l'Académie Française en 2018. En 2019, *Celle que vous croyez* (Gallimard, 2016) est adapté à l'écran par Safy Nebbou avec Juliette Binoche dans le rôle principal. Camille Laurens participe également à de nombreuses revues. Depuis 2019, elle reprend le feuilleton littéraire du *Monde des livres*. Elle est traduite dans une trentaine de langues. Depuis 2020, elle est membre de l'Académie Goncourt.



• 10h → 11h
> le chapiteau
rencontres

▲ génétique et transmission

Silvana Condemi | Annie Ferret
modération : Régis Penalva

L'épigénétique a démontré que nos sociétés et nos cultures produisaient des effets sur notre évolution. Peut-on alors considérer que nous héritons d'une façon ou d'une autre de ce qu'ont traversé nos ancêtres ? Anthropologue et romancière se sont emparées de cette vertigineuse question. Avec *Les hyènes*, Annie Ferret chemine sur les sentiers de la psychogénéalogie en remontant le cours du legs familial sur cinq générations pour cerner les origines de la cruauté. Silvana Condemi, paléoanthropologue, nous met au fait des *Dernières nouvelles de Sapiens*, cet animal social que nous connaissons encore si mal mais que les récents progrès de la génétique nous permettent de mieux appréhender.



Silvana Condemi est paléoanthropologue, directrice de recherche au CNRS à Marseille, co-auteure avec François Savatier de *Dernières nouvelles de Sapiens* (Flammarion, 2018, rééd 2021) et de *Néandertal, mon frère* (Flammarion 2016). Ses recherches sont axées sur les Néandertaliens et les premiers Hommes modernes au Proche-Orient, ainsi que sur l'évolution et la variabilité des populations du Pléistocène moyen et également celle de la variabilité des Hommes actuels.



Annie Ferret est agrégée de Lettres modernes. Après dix années d'exercice, elle renonce à l'enseignement pour se consacrer à l'écriture, à son travail de modèle et à l'Afrique de l'Ouest, où elle voyage régulièrement. *Les hyènes* (Grasset, 2021) est son premier roman.

• 11h30 ↓
12h30
> le chapiteau
rencontres

▲ histoires de familles

Thierry Beinstingel | Annie Lulu
modération : Gérard Meudal

Motif littéraire récurrent, la famille constitue une matière inépuisable qui continue d'inspirer les romanciers contemporains. Dans le premier roman d'Annie Lulu, *La mer noire dans les grands lacs*, la narratrice née dans les Balkans se lance sur les traces d'un père fantôme et nous embarque entre la Roumanie et le Sénégal dans une saisissante quête des origines. Thierry Beinstingel, dans *Yougoslave*, s'attaque lui aussi à remonter le fil de son histoire familiale, mêlant bouleversements intimes et historiques. Deux histoires de familles qui font entendre les péripéties modestes et singulières des origines.



Annie Lulu est née à Iasi, en Roumanie, d'un père congolais et d'une mère roumaine. Arrivée très jeune en France, elle étudie la philosophie, puis se consacre pleinement à l'écriture. *La mer Noire dans les Grands Lacs* (Julliard, 2021) est son premier roman. Écrit d'une plume flamboyante, à la fois poétique, intense, épique et musicale, au carrefour des traditions balkaniques et africaines, ce premier roman sur la quête des origines bouleverse par sa profondeur et sa beauté.



Thierry Beinstingel a publié, aux éditions Fayard, *Central* (2000), *Composants* (2002), qui a reçu une mention au Prix Wepler 2002, *Paysage et portrait en pied-de-poule* (2004) et *CV roman* (2007). De la mort de Mozart à l'aube du XXI^e siècle, de l'empire austro-hongrois à la République française, *Yougoslave* (Fayard, 2020) suit sur plusieurs générations le parcours sinueux d'une famille à travers le temps et l'espace ; à travers l'Histoire et la façon dont elle reconfigure sans cesse le monde, les pays, les frontières. Nous rappelant ainsi que le mouvement est naturel à l'homme et que nous sommes tous des migrants.



• 14h → 15h
> le chapiteau
rencontres

▲ quelle planète léguons-nous ?

Ludovic Debeurme | Lucie Taïeb

modération : Gérard Meudal

Comment interroger notre rapport au monde à l'heure de la bascule écologique ? Quelle trace laisser de notre passage sur Terre ? Quelles conséquences pour les générations à venir ? Ludovic Debeurme poursuit cette réflexion sur l'avenir du monde du vivant dans sa fable socio-écologique *Epiphania*. Avec *Freshkills*, Lucie Taïeb questionne avec poésie la place des déchets dans nos sociétés contemporaines, mais aussi la question de notre mémoire collective.

Ludovic Debeurme grandit entre le nord de la France et les rues de la capitale ; entre un père artiste-peintre et une mère musicienne. En 1996, il débute une carrière professionnelle en tant qu'illustrateur pour la presse et l'édition jeunesse. En 2002 paraît son premier album *Céfalus*, (édition Cornélius). Auteur remarqué, il est récompensé par le Prix René Goscinny et par un Fauve à Angoulême en 2007 pour *Lucille* (Futuropolis, 2006). *Epiphania* signe son entrée au catalogue Casterman (2017-2021).

Lucie Taïeb est écrivaine et traductrice. Son deuxième roman, *Les Échappées*, s'est vu décerner le Prix Wepler en 2019. Ses recherches portent depuis plusieurs années désormais sur la représentation et la place des déchets dans nos sociétés contemporaines. Elles ont notamment donné lieu à plusieurs publications dans la revue *Vacarme*, et se nourrissent d'un dialogue constant avec d'autres disciplines, l'anthropologie et la géographie en particulier. Son dernier ouvrage *Freshkills* (La Contre allée, 2020) a remporté un grand succès auprès du public.



• 15h30 → 17h
> le chapiteau
rencontres

▲ l'identité : entre construction et héritage

Thomas Chatterton Williams | Séverine Kodjo-Grandvaux

interprétation : Fabienne Gondrand

modération : Sarah Polacci

De quelle part de notre identité héritons-nous ? Est-il possible de se construire librement et de s'affirmer en échappant à toute assignation identitaire ? Comment prendre ou trouver sa place dans un monde marqué par la violence et les discriminations ?

Dans *Autoportrait en noir et blanc*, Thomas Chatterton Williams renvoie dos-à-dos racisme ordinaire et communautariste, et s'emploie à déconstruire les préjugés avec, pour perspective, l'avènement d'une société post- raciale. Dans *Devenir vivants*, Séverine Kodjo-Grandvaux, plaide pour l'avènement d'un monde radicalement différent de celui qui a permis à la modernité occidentale de piller une large part de la planète et de l'humanité, et prône une nouvelle manière d'être au monde marquée par l'harmonie, l'écoute, et l'attention. Un monde où être pleinement vivant, et dont pourraient hériter les prochaines générations.

Thomas Chatterton Williams, diplômé de philosophie, est écrivain, journaliste et critique. Il travaille notamment pour *The New York Times Magazine* et fait désormais partie des intellectuels américains les plus influents depuis la publication d'*Autoportrait en noir et blanc. Désapprendre l'idée de race* (Grasset, 2021) qui a connu un accueil exceptionnel lors de sa sortie aux États-Unis et en France.

Séverine Kodjo-Grandvaux est philosophe et chercheuse associée au Laboratoire d'études et de recherches sur les logiques contemporaines de la philosophie de l'Université Paris-VIII. Elle est l'auteure de l'essai *Philosophies africaines* (Paris, Présence africaine, 2013) et a codirigé l'ouvrage *Droit et colonisation* (Bruylant, 2006). Ancienne rédactrice en chef des pages culture de *Jeune Afrique*, elle est actuellement journaliste pour *Le Monde*. Elle a publié dernièrement *Devenir vivants* (Philippe Rey, 2021).



• 17h30 ↓
18h30
> le chapiteau
rencontres



▲ lecture musicale revenir à toi

Edouard Ferlet | Léonor de Recondo

Revenir à toi c'est l'histoire d'une rencontre avec l'autre, avec soi-même. Une réconciliation avec ceux qui nous entourent. Le texte de Leonor de Recondo, qui rend hommage au théâtre, est ponctué d'un monologue. Magdalena, comédienne et personnage principal du roman, s'adresse à sa mère qu'elle croyait disparue. Léonor de Récondo et Édouard Ferlet unissent leurs mondes poétiques, pour creuser un sillon sensible où les silences, les mots et les notes se mêlent afin de laisser place à l'inattendu.

Edouard Ferlet formé au prestigieux Berklee College Of Music, obtient en 1992 son diplôme en Jazz Composition, agrémenté du prix du meilleur pianiste de jazz de sa promotion, le Berklee Jazz Performance Award. De retour en France, il acquiert une solide expérience dans le domaine de la composition. Il collabore comme directeur musical avec des artistes dans des registres très divers, de Geoffrey Oryema à Julia Migenes. Il a à son actif une vingtaine d'albums et plus de 200 compositions éditées, enregistrées et jouées en public. Sa musique attire l'attention de la critique par son mélange original de swing et de raffinement formel. C'est l'association féconde et durable avec le contrebassiste Jean-Philippe Viret, les batteurs Antoine Banville puis Fabrice Moreau, qui va lui offrir l'un de ses principaux vecteurs d'expression et d'expérimentation en trio (2 Victoires du Jazz en 2011 et 2020). Édouard Ferlet a un monde bien à lui. Il improvise en parcourant aussi bien Bach, les standards, que ses propres compositions. Il privilégie les rencontres avec d'autres musiciens, mais aussi avec des danseurs, des plasticiens, des écrivains. Parallèlement à son activité de musicien, il a co-écrit un livre avec la praticienne Émile Moreau: **Résonance, Musique et Do-In** (Gérard Billaudot, 2020).



Léonor de Recondo a grandi dans une famille d'artistes. Violoniste, elle a enregistré de nombreux disques et s'est produite en France et à l'étranger. Elle est l'auteure de huit romans dont **Amours** (Sabine Wespieser, 2015 - Grand Prix RTL-Lire et Prix des Libraires), **Point cardinal** (Sabine Wespieser, 2017 - Prix du Roman France Culture-Télérama), **La Leçon de ténèbres** (Ma Nuit au musée, Stock, 2020 - Prix Eve Delacroix de l'Académie française). Son dernier ouvrage **Revenir à toi** (Grasset, 2021) est un magnifique et émouvant retour aux origines.

les rencontres

profes—

Destinées aux professionnels et étudiants des métiers du livre et de l'éducation, les rencontres professionnelles sont ouvertes au tout public, dans la limite des places disponibles. sur inscription au 03 25 03 86 86

—sionnelles ↙

• 10h → 12h
> le chapiteau
rencontres
sur inscription

■ rencontre-atelier
la dame à la licorne
Vanessa Hié (voir p.27)



• 14h → 15h
> le chapiteau
rencontres

■ des vivants

Raphaël Meltz (voir p.12)
Louise Moaty (voir p.13)
Simon Roussin (voir p.13)
modération : Élodie Karaki

• 15h30 ↓
16h30
> le chapiteau
rencontres

■ autrice, illustratrice ou artiste du
livre ?
Fanny Pageaud (voir p.14)
modération : Rémi Sabau



Le programme jeunesse public

jeu. 11 & sam. 13 nov.

11 nov.

• 15h → 15h45
pour les 4-8 ans

13 nov.

• 11h → 11h30
pour les 0-3 ans

• 15h → 15h45
pour les 4-8 ans

> les silos
> inscription au
03 25 03 86 86



● le tapis à histoires Bou et les 3 jours

«L'était une fois une petite Bou qui vivait dans la forest avec sa maïe et son païe...»

Les bibliothécaires jeunesse vous présentent une version colorée et décalée de **Boucle d'Or et les 3 ours** écrite par Elsa Valentin, illustrée par Ilya Green (L'atelier du poisson soluble, 2008) et mise en volume par Les p'tits baluchons.

Elsa Valentin poursuivra la rencontre par des lectures : **Chaprouchka** (Syros, 2020) et **Gallinella, petite poule rossa** (Syros, 2021) pour les plus grands ; **Ours et Gouttes** (Didier jeunesse, 2015) et **Patafloc et Patacrac** (Trois petits points, 2021) pour les plus petits.

Elsa Valentin après des études de Lettres modernes, devient professeur des écoles, puis part enseigner deux ans au Cap-Vert avant de s'installer dans les Hautes-Alpes où elle écrit ses premiers albums jeunesse. **Bou et les 3 jours** (l'Atelier du Poisson Soluble, 2008) reçoit l'année suivante le Prix des enfants du Salon régional du livre pour la jeunesse de Troyes. Une dizaine d'albums plus tard, en 2016, Elsa Valentin quitte l'enseignement pour se consacrer entièrement à l'écriture. Son livre-audio **Contes d'Afrique de l'Ouest** (Trois petits points, 2018) a reçu en 2019 le Prix du public **La Plume de Paon**. Ses derniers ouvrages sont plurilingues et ont été co-édités avec l'association Dulala. Il s'agit du livre-audio **Droits de l'enfant Chaud devant !** (Trois petits points, 2020), des albums **Chaprouchka** (Syros, 2020), et **Gallinella, petite poule rossa** (Syros, 2021), illustrés par Florie Saint-Val.

• 14h30 → 16h
à partir de 8 ans
> les silos
> inscription au
03 25 03 86 86



● l'atelier de pratique artistique à la manière de Vanessa Hié

Vanessa Hié propose une initiation à sa technique de découpage/collage pour réaliser une lettrine, inspirée de son album **La dame à la licorne** (Seuil Jeunesse, 2020).

Vanessa Hié, diplômée de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Appliqués et des Métiers d'Art à Paris, illustre des livres pour enfants, des romans jeunesse et travaille également pour la publicité. Ses derniers albums sont **La dame à la licorne** (Seuil Jeunesse, 2020), **Attention chien sensible !** (Casterman, 2021), **La balade de Bastet** (L'Elan vert, 2021), **Docteur Rire** (L'étagère du bas, 2021). Elevée au Casimir, Tom-Tom et Nana, Playmobil et Belles Histoires, dessiner a toujours fait partie de sa vie, et enfant, elle passait son temps à gribouiller, découper, coller, bricoler avec papiers et cartons. « J'aime par-dessus tout le contact avec les matières, pinceaux, peintures, la part laissée à la surprise du hasard aussi. J'ai toujours eu du goût pour la couleur, j'utilise principalement la peinture acrylique. Mes illustrations sont réalisées en découpage/collage à partir de fonds peints. En parallèle des albums, je crée des bijoux, des bestioles en papier mâché, des dioramas de papier...tout un monde dont les animaux et la nature sont l'inspiration quasi exclusive! C'est une récréation vitale et joyeuse, inspirante et nourrissante! ».

• 14h30 → 16h
à partir de 7 ans
> les silos
> inscription au
03 25 03 86 86



● l'atelier d'écriture ludique et plurilingue avec Elsa Valentin

Après une petite collecte de mots dans toutes les langues, l'auteurice proposera une consigne ludique qui permettra à chaque participant de créer un texte en toute liberté, en jouant avec les mots et le langage.

dim. 14 nov.

O les rencontres

scolaires ↓

Les auteurs et illustrateurs **Laure Grandbesançon**, **Vanessa Hié** (p.27), **Cécile Jugla**, **Frédéric Maupomé**, **Fanny Pageaud** (p.14) et **Elsa Valentin** (p.26), rencontrent le jeune public, de la maternelle aux formations post-bac, au sein des établissements scolaires, à Atelier Canopé 52 et sous le chapiteau du Salon du livre de Chaumont. Une quarantaine de rencontres sont programmées avec les classes de Chaumont et de son Agglomération.

6 classes des écoles de Bologne, Brethenay, Colombey-les-deux-églises et Robert Pillon de Chaumont poursuivront l'aventure tout au long de l'année scolaire avec l'illustratrice **Vanessa Hié**, dans le cadre d'un Projet Artistique Globalisé consacrés aux enluminures et lettrines. Autour de l'album **La dame à la licorne** (Seuil Jeunesse, 2020), inspirée des célèbres tapisseries du XVI^e siècle, les élèves, leurs professeurs et l'illustratrice engageront un travail autour des œuvres réalisées au début de la Renaissance française. Ils visiteront également l'exposition de livres anciens **Rare et remarquable** présentée aux silos et créeront une lettrine en particulier à partir de la première lettre de leur prénom ou nom.

09 nov.

• 14h30 ↓
15h30

> le cinéma à l'affiche

O la battle BD

La battle BD est un spectacle vivant participatif et interactif. 2 dessinateurs se confrontent en direct, à la main levée, sans réflexion, sans artifice. Sous les contraintes du Maître de cérémonie, ils jouent les funambules, prennent tous les risques, alternent performances techniques et prouesses narratives, pour faire rêver petits et grands.

Improvisateur de talent, drôle et dynamique, le Maître de cérémonie tisse le lien entre le DJ, les auteurs et le public. Il s'amuse des situations illustrées, fait intervenir les spectateurs, immisce son grain de folie entre chaque ligne dans une cadence infernale ! Les réalisations varient en fonction des thèmes proposés par les spectateurs, ainsi que des catégories et contraintes imposées.



Laure Grandbesançon grandit à Marseille. Après des études de philosophie à la Sorbonne et 8 ans de théâtre, elle commence à travailler à France Inter en tant qu'assistante de production, puis à l'antenne dans la matinale du week-end. Elle tient ensuite la chronique **Paroles d'ados**. Passionnée d'histoire et d'enquête, elle lance en juin 2019 le podcast **Les Odyssées**, qui compte aujourd'hui 40 épisodes. Avec 12 millions d'écoute, il a reçu le prix Jeunesse du Paris Podcast Festival 2019 et donné naissance en 2021 à une adaptation en livre co-éditée par les éditions Les arènes et France Inter. Richelement illustrée par des illustrateurs de talent, cette sélection de douze récits historiques palpitants, mis en scène avec un ton théâtral, humoristique et une pointe de mystère, nous fait voyager à travers les siècles et le monde.

Cécile Jugla, après des études de lettres modernes, est devenue éditrice jeunesse, puis auteure pour les enfants. Elle a publié plus de 50 ouvrages, essentiellement documentaires, sur des sujets variés (la philosophie, la nature et les animaux, les sciences et les techniques...) au sein de nombreuses maisons d'édition. Elle a aussi adapté en livres jeunesse le film d'animation **Minuscules ; la vallée des fourmis perdues** (Nathan, 2014), le documentaire télévisé **Histoire d'une nation** (Nathan, 2019), la bande dessinée **Les enfants de la Résistance** (Rageot, 2020-2021) et des contes pour la presse. Grâce à son métier, elle a la chance de s'immerger dans des univers différents, de passer d'un monde à l'autre, de l'image au mot, du mot à l'image, de créer des passerelles entre le documentaire et la fiction.

Frédéric Maupomé a poursuivi des études de mathématiques et a été un temps professeur. C'est aux côtés de l'illustrateur Stéphane Sénégas qu'il se lance dans l'écriture. C'est ainsi que paraissent, aux éditions Kaléidoscope, **Pirateries** (2004) puis **Jungleries** (2006) ses premiers ouvrages, qui seront suivis de nombreux autres en littérature jeunesse. En 2011, toujours avec Stéphane Sénégas, il se lance dans la bande dessinée avec **Anuki** (Editions de la Gouttière, 2011-2019) une série sans texte. En 2015 il publie aux côtés de Dawid la série **Supers** (Editions de la Gouttière, 2015-2019), pour laquelle ils recevront le prestigieux Prix jeunesse ACBD. En 2017, il lance sa nouvelle série **Sixtine** (Editions de la Gouttière, 2017-2020) avec Aude Soleihac. En parallèle, il écrit pour le théâtre et scénarise des épisodes de la série animée **Monsieur Lapin**. Ses ouvrages sont traduits aux États-Unis, en Amérique du Sud et Centrale, en Chine, en Turquie et aux Émirats arabes unis.

23 sept.

• 18h30 → 20h
> les silos

09 oct.

• 10h → 12h
> les silos

13 nov.

• 10h → 11h
> le chapiteau rencontres



△ rencontre

Émilie Talon
Rémi Sabau (voir p.07)

△ atelier d'écriture

Émilie Talon

△ restitution de la résidence

Émilie Talon

Émilie Talon, née au creux des Alpes, a d'emblée été happée par les lointains géographiques et littéraires auxquels l'ouvraient une famille éclatée, de l'Iran à l'Amérique, et par la clé des livres qu'elle prit comme la clé des champs. Après des études littéraires, elle connut un parcours éclectique. Cavalière, enseignante, gardienne de refuge, agent de service hospitalier, correspondante pour la presse... elle cultiva dans chacune de ses expériences une dimension poétique qui se trouva d'abord écrite sous forme de fragments épars.

Son travail créatif, qu'il s'oriente du côté de la fiction ou du récit, l'amène à explorer un territoire qui se déploie entre deux pôles. Elle investit d'abord les lieux de l'intime – ceux où s'ancre le quotidien et où évolue le corps, physique et émotionnel, les rapports entre les êtres, leurs paysages intérieurs et leurs environnements immédiats. Elle répond aussi à l'appel du grand dehors, des lointains dont elle s'est nourrie, du Finistère portugais au Cap tunisien, en passant par l'Orient et la haute montagne des songes.

Émilie Talon écrit aussi bien pour la jeunesse que pour le lecteur adulte. Au mois de mars 2021 est paru **Tourterelles**, un roman illustré (8-12 ans) aux éditions Orso. Au mois de juin de cette même année, elle a publié **Iran, La paupière du jour**, aux éditions Elytis, un récit de voyage littéraire, sur la route d'Ispahan et de la mémoire.

Au cours de ces deux mois à Chaumont, Émilie Talon mène un travail personnel d'écriture autour de la thématique de l'héritage. Elle conduit également des ateliers autour de la mémoire avec des lycéens et des étudiants du lycée Charles de Gaulle, des personnes détenues à la Maison d'arrêt de Chaumont, des personnes avancées en âge de la Résidence Jacques Weil et de l'Osier pourpre, des personnes en situation d'apprentissage ou de réapprentissage de la langue française avec l'association Initiales et les Chaumontais accueillis au centre social Le Point Commun.



◇ remerciements

La Ville de Chaumont tient à remercier :

Hubert Haddad – écrivain, conseiller littéraire du 1^{er} Salon du livre de Chaumont (2003)

Marianne Alphant – écrivaine, conseillère littéraire des Salons du livre de Chaumont de 2011 à 2017

Adélaïde Fabre et Cédric Duroux – conseillers littéraires de la manifestation depuis 2018

Joël Moris – délégué général du Salon du livre de Chaumont de la 1^{ère} édition en 2003 à la 15^e édition en 2017

Les auteurs, illustrateurs, modérateurs des rencontres

Les libraires

Marc Beaudéau – adjoint au chef des relations extérieures, pôle vie littéraire du Centre National du Livre

Delphine Quereux-Sbaï – conseillère pour le livre, la lecture, les archives et la langue française de la DRAC Grand Est

Sophie Abellan et Anne Poidevin – chargées de mission livre / Service industries créatives / Direction de la culture, du patrimoine et de la mémoire du Conseil régional du Grand Est

Geneviève Fondeur – chargée de mission – coordinatrice culture à la Direction des Services Départementaux de l'Education Nationale de Haute-Marne

Céline Guillemain – conseillère pédagogique en arts plastiques à la Direction des Services Départementaux de l'Education Nationale de Haute-Marne

Anne Jossinet – directrice adjointe de la Maison Départementale du Tourisme de la Haute-Marne

Amélie Plançon – directrice de Lecture & loisirs

Caroline Oudart – directrice d'Interbibly

Catherine Bocquillon – présidente de l'Association des Amis du Salon du livre de Chaumont, les administrateurs, les membres des jurys et les adhérents

Anne-Gaëlle Adet – directrice du cinéma À l'affiche

Maryse Chrétien – directrice d'Atelier Canopé 52

Dominique Hennequin – directeur de l'école Voltaire-Moulin de Chaumont

La Direction Générale des Services et les personnels de l'Agglomération de Chaumont

Les partenaires associés au projet

Ce dix-neuvième Salon du livre de Chaumont est organisé avec le soutien du Ministère de la Culture, du Centre National du Livre, de la DRAC Grand Est, du Conseil Régional du Grand Est, du Conseil départemental de la Haute-Marne, de l'Agglomération de Chaumont, de la SOFIA, de la Copie privée, de Prohelvétia, de la Caisse de Crédit mutuel de Chaumont et de l'Association des Amis du Salon du livre de Chaumont.

◇ crédits photos

Tous droits réservés

Prix du Salon

Paul Greveillac © Francesca Mantovani - Editions Gallimard

Magyd Cherfi © c_Polo-Garat
Emmanuelle Pireyre © Patrice Normand

Résidence d'écriture

Émilie Talon © Richard Pelletier – Ville de Chaumont

Roman

Raluca Antonescu © Atelier-mood-eyes
Pierric Bailly © DR
Thierry Beinstingel © Richard Dumas
Louis-Philippe Dalembert © Marco_Castro
Annie Ferret © JF PAGA
Nathalie Kuperman © Astrid di Crollanza – Flammarion
Camille Laurens © F. Mantovani – Gallimard
Annie Lulu © Francesco Gattoni
Sarr Mohamed Mbougar ©
Leonor de Recondo © JF PAGA
Emmanuelle Salasc © BAMBERGER
Antoine Tempé
Rosa Maria Uda Souki © Laure Schaufelberger

Essai

Thomas Chatterton Williams © JF PAGA
Silvana Condemi © Pauline Alioua – Flammarion
Kodjo-Grandvaux Séverine © Alun Be
Rémi Mathis © Marie-Alice Mathis CC-BY-SA
Lucie Taïeb © micheldurigneux
Malcolm Walsby © DR
BD
Ludovic Debeurme © DR
Simon Roussin © Richard Pelletier – Ville de Chaumont

Traduction

Fabienne Gondrand © Bogdan-Mihai Dragot
André Markowicz © François Morvan

Jeunesse

Vanessa Hié © DR
Cécile Jugla © DR
Frédéric Maupomé © DR
Fanny Pageaud © DR
Elsa Valentin © DR

Piano

Édouard Ferlet Melisse Pianoïd © Grégoire Alexandre

Modération

Élodie Karaki © Laurentine Périlhou
Gérard Mueudal © DR
Régis Penalva © DR
Sarah Polacci © DR
Tara Lennart © DR
Rémi Sabau © DR

Conseillers littéraires

Adélaïde Fabre © DR
Cédric Duroux © Yann Dante

Exposition Rare et remarquable © Richard Pelletier – Ville de Chaumont
Tapis Bou et les 3 zours © Les p'tits baluchons

Battle BD © Florian Petit - @clicclacdotorg

la résidence

d'écriture ↑



salondulivrechaumont.fr

les infos

pratiques ↘



- ↘ Accès libre et gratuit aux rencontres et animations, dans la limite des places disponibles, sauf mention contraire dans le programme.
- ↘ Contrôle du pass sanitaire à partir de 12 ans, port du masque à partir de 11 ans, nettoyage des mains au gel hydro alcoolique et distanciation physique.
- ↘ En raison de la situation sanitaire, des modifications de ce programme sont possibles. Infos actualisées sur salondulivrechaumont.fr

◇ les lieux de la manifestation

- > **le chapiteau rencontres**
parking Voltaire, Boulevard Voltaire
- > **le chapiteau librairies**
parking Voltaire, Boulevard Voltaire
- > **les food-trucks**
Bar Bürger Truck | L.Afrite
parking Voltaire, Boulevard Voltaire
- > **les silos**
7-9 avenue Foch
- > **le cinéma À l'affiche**
7, place Emile Goguenheim

◇ contacts

- Sandrine Bresolin**
déléguée générale du salon du livre
03 25 03 86 85 - 06 30 77 12 22
sbresolin@ville-chaumont.fr
- Rémi Sabau**
directeur adjoint de la médiathèque les silos
03 25 03 86 81
rsabau@ville-chaumont.fr
- Bruno Briquez**
chargé de l'exposition Rare et remarquable
03 25 03 86 96
bbriquez@ville-chaumont.fr
- Lucie Huebra**
chargée du suivi de la résidence d'écriture
03 25 03 86 90
lhuebra@ville-chaumont.fr
- Roseline Mercier**
chargée de la programmation jeunesse
03 25 03 86 84
rmercier@ville-chaumont.fr
- Justine Ansel**
chargée de la communication
06 08 87 63 21
jansel@ville-chaumont.fr
- Anne-Alexandra Leopold**
chargée de l'administration
03 25 03 86 89
aleopold@ville-chaumont.fr

◇ se rendre à Chaumont

SNCF

→ horaires sur oui.sncf

Par la route

- ↘ depuis Dijon
1h par A31 puis A5 sortie Semoutiers
- ↘ depuis Nancy
1h30 par A31 sortie Montigny-le-Roi pour Nationale direction Chaumont
- ↘ depuis Reims
2h par A26 puis A5 sortie Semoutiers
- ↘ depuis Troyes
1h par A5 sortie Semoutiers

◇ hébergements, restauration, tourisme

Maison Départementale du Tourisme de la Haute-Marne

tourisme-hautemarne.com



Office de tourisme du Pays de Chaumont en Champagne

tourisme-chaumont-champagne.com



retrouvez vos **libraires &**
acteurs locaux
du livre > sous le chapiteau boulevard Voltaire

horaires d'ouverture ↘

jeu. 11 nov.

• 14h → 20h

ven. 12 nov.

• 10h → 20h

sam. 13 nov.

• 10h → 19h

dim. 14 nov.

• 10h → 19h

la grande librairie

Flâner, musarder, découvrir, discuter...

Les auteurs dédicacent leurs ouvrages et échangent de manière privilégiée au sein des espaces des trois librairies chaumontaises, présentes pour vous guider et vous conseiller. Plus de 4 000 livres pour adultes et pour le jeune public sont proposés : romans, essais, livres d'art et beaux livres, albums, bandes dessinées, livres des auteurs invités et ouvrages sur les thèmes développés lors des rencontres.

les acteurs locaux

Ils œuvrent en faveur de la promotion du livre et de la lecture et s'impliquent dans la vie culturelle locale. Le Salon du livre de Chaumont vous invite à découvrir leur remarquable travail.

- ↘ Archives départementales de Haute-Marne et les Cahiers haut-marnais
- ↘ Association des Amis du Salon du livre de Chaumont et le Crédit mutuel
- ↘ Association haut-marnaise des écrivains
- ↘ Atelier Canopé 52
- ↘ Au cœur des mots
- ↘ Le Don des mots
- ↘ Les éditions Douro
- ↘ Les graphistes affichés
- ↘ Initiales
- ↘ Liralest
- ↘ Médiathèque départementale de la Haute-Marne